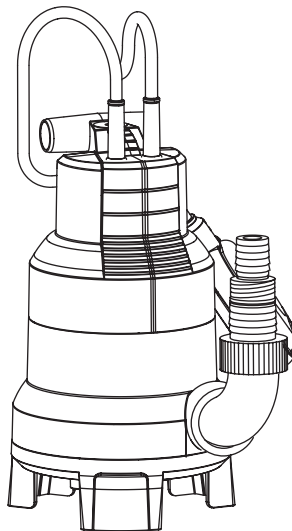


**6000 S**  
**Art. 1777**



**6000 SP**  
**Art. 1790**

- PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody
- 
- H Használati útmutató**  
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
- 
- CZ Návod k použití**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo
- 
- SK Návod na použitie**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос/Грязевой насос
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Potopna črpalka/Črpalka za odpadno vodo
- 
- HR Upute za uporabu**  
Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu
- 
- RO Instrucțiuni de exploatare**  
Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Занурений насос/Грязьовий насос
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων
- 
- TR Kullanma Talimatı**  
Dalgıç Pompa/Kirli Su Pompası

# GARDENA Погружной насос 6000 S/ Грязевой насос 6000 SP

Добро пожаловать в сад GARDENA!



Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. С помощью данной инструкции изучите насос, область применения и правила безопасности.

В целях безопасности нельзя допускать к работе с насосом детей до 16 лет и лиц, не ознакомившихся с инструкцией по эксплуатации.

→ Точно выполняйте указания в инструкции по эксплуатации.

## Оглавление:

1. Область применения насоса GARDENA . . . . .	30
2. Указания по технике безопасности. . . . .	31
3. Ввод в эксплуатацию . . . . .	32
4. Обслуживание . . . . .	33
5. Снятие с эксплуатации . . . . .	34
6. Очистка . . . . .	34
7. Устранение неисправностей . . . . .	34
8. Технические данные . . . . .	35
9. Сервис . . . . .	36

RUS

## 1. Область применения насоса GARDENA

### Правильное использование:

Насос GARDENA предназначен для частного использования в доме и в саду. Он предназначен главным образом для осушения при затоплениях, а также для перекачивания и выкачивания из емкостей, для забора воды из колодцев и шахт, для осушения лодок и яхт, а также для ограниченной по времени аэрации и прокачки.

### Перекачиваемая среда:

К средствам перекачивания насоса GARDENA относятся:

- Погружной насос 6000 S: для чистой и слегка загрязненной воды с макс. диаметром частиц 5 мм,
- Грязевой насос 6000 SP: для загрязненной воды с макс. диаметром частиц 25 мм,

а также воды бассейнов (предполагается определенная дозировка добавок) и щелочи.

Насос полностью наполняется (герметично закрытый) и может быть погружен на глубину до 9 метров в перекачиваемую среду.

### Обратите внимание:



Насос GARDENA не подходит для длительного режима работы (например, продолжительный режим перекачивания) в пруду. Срок службы насоса при таком режиме работы соответственно сокращается.

Нельзя перекачивать едкие, легковоспламеняемые или взрывчатые вещества (например, бензин, керосин, нитродобавки), жиры, масла, соленую или сточную воду из туалетов. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35 °C.

## 2. Указания по технике безопасности



### **Электрическая безопасность:**

**ОПАСНОСТЬ ! Удар током !**

Если в бассейне или в пруду находятся люди, нельзя эксплуатировать насос.

→ Обеспечьте установку электрического штепсельного соединения в зоне, безопасной от заливания.

→ Защищайте вилку сетевого кабеля от влаги.

Проводка подключения к сети согласно DIN VDE 0620 не должна иметь меньший поперечный разрез, чем шланговые провода с обозначением H05 RN-F. Длина проводов должна составлять 10 м.

Сведения на щитке должны соответствовать данным электросети.

В соответствии с DIN VDE 0100 насосы должны эксплуатироваться в бассейнах, в прудах и фонтанах только при наличии автомата защиты с номинальным током утечки  $\leq 30$  mA.

Бассейны и пруды должны соответствовать международным и национальным нормам по их сооружению.

Из соображений безопасности мы настоятельно рекомендуем эксплуатировать погружной насос через автомат защиты от утечки тока (DIN VDE 0100-702 и 0100-738).

→ Пожалуйста, обратитесь на свое предприятие по эксплуатации электросетей.

Предохраняйте штекер и соединительный кабель от воздействия тепла, масел и острых краев.

Нельзя заменять соединительные трубопроводы насоса. При повреждении трубопровода насос должен быть забракован.

→ Вытаскивайте штекер из розетки не за кабель, а за корпус штекера.

Соединительный кабель или поплавковый выключатель не должны использоваться для закрепления или транспортировки насоса.

Для погружения, вытаскивания и крепления насоса на ручку должен быть прикреплен трос.

### **Указания по обслуживанию:**

→ Прежде чем использовать насос, всегда проводите визуальный контроль (особенно кабеля сетевого питания и штекера).

→ Перед пуском освободите напорный трубопровод. Не позволяйте насосу работать более 10 минут с закрытой стороной нагнетания.

→ Следите за положением минимального уровня воды и макс. высотой подачи (см. раздел 8. **Технические данные**).

Не используйте поврежденный насос.

→ В случае поломки насос обязательно должен быть проверен технической службой GARDENA.

Не следует допускать работы насоса всухую, т.к. это увеличивает износ. Поэтому в ручном режиме при отсутствии жидкости для перекачки насос немедленно выключить.

→ Постоянно наблюдайте за насосом в ручном режиме работы.

Насос должен быть установлен таким образом, чтобы входные отверстия на всасывающей головке не были частично или полностью заблокированы загрязнениями.

В пруду насос должен быть установлен например на кирпич.

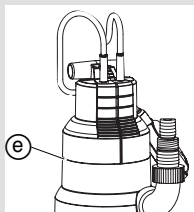
### **Устройства безопасности:**

#### **Термический защитный выключатель:**

При перегрузке насос будет выключен благодаря встроенному термическому выключателю двигателя. Двигатель снова включится после необходимого охлаждения (см раздел 7. **Устранение неисправностей**).

#### **Автоматическое вентиляционное устройство:**

Вентиляционное устройство устраняет случайно возникшую воздушную подушку в насосе. При этом воздух удаляется через вентиляционное (ые) отверстие (е) и под водой образуются воздушные пузырьки.

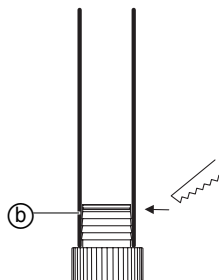
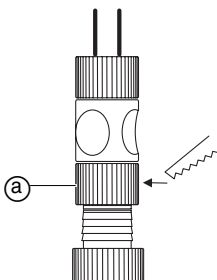
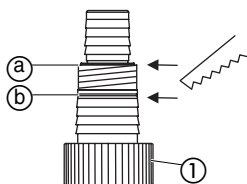


Это не является дефектом насоса, а служит для автоматического удаления воздуха. При первом погружении насоса может пройти несколько секунд, прежде чем воздух будет удален.

### 3. Ввод в эксплуатацию

Диаметр шланга	13 мм (1/2")	25 мм (1")	38 мм (1 1/2")
	15 мм (5/8")		
	19 мм (3/4")		

#### Шланговое соединение универсального подключения ①



#### Подсоединение шланга

Отсоедините самый верхний nipple (a)

Не отсоединяйте nipple

Отсоедините оба верхних nipple (b)

#### Необходимые переходники для 13–19 мм шлангов:

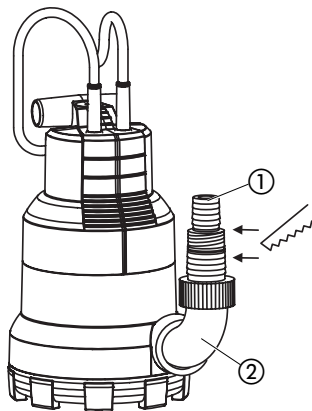
13 мм (1/2"): переходник для насоса GARDENA арт. № 1750

15 мм (5/8"): штуцер арт. № (2)902 и отрезки шлангов арт. № (2)916

19 мм (3/4"): переходник для насоса GARDENA арт. № 1752

Оптимальный расход мощности перекачки достигается при использовании 38 мм (1 1/2")-шланга.

#### Подключение шланга:



Универсальное подключение ① делает возможным подсоединение всех шлангов из вышеупомянутой таблицы.

1. Привинтите L-фитинг ② на насос.
2. Отделите ненужный nipple универсального подключения ① соответствующего шлангового соединения.
3. привинтите универсальное подключение ① на насос.
4. Соедините шланг с универсальным подключением ① .

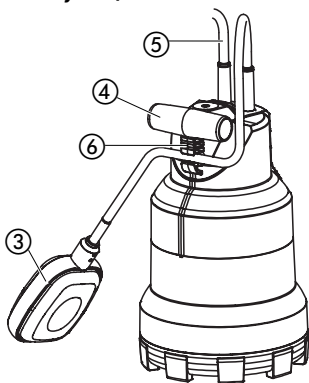
Мы рекомендуем закреплять 38 мм (1 1/2")- и 25 мм (1") шланги дополнительно при помощи хомута GARDENA арт. № 7193.

#### Только для 13 мм (1/2")-шланга:

Чтобы после перекачки содержимое напорного рукава не попало снова в насос, универсальное подключение ① снабжается **регулирующим вентилем GARDENA арт. № 977**, который Вы можете приобрести у своего торгового агента GARDENA.

## 4. Обслуживание

### Автоматический режим эксплуатации:



Если уровень воды превышает пусковую высоту, поплавковый выключатель автоматически (3) включает насос, и вода откачивается.

Как только уровень воды достигает высоты отключения, поплавковый выключатель автоматически (3) выключает насос.

1. Установите насос устойчиво в воде  
– или –  
погрузите насос при помощи закрепленного на отверстии ручки (4) троса в колодец или шахту  
*Поплавковый выключатель (3) должен свободно перемещаться в автоматическом режиме.*
2. Вставьте штекерный разъем соединительного кабеля (5) в подключение к сети питания.

### Регулировка высоты включения и отключения:

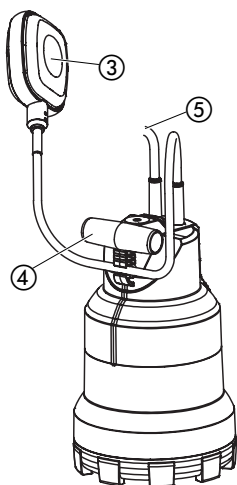
(минимальная высота включения и выключения см. раздел **8. Технические данные.**)

- Вдавите кабель поплавкового выключателя (3) в фиксатор поплавкового выключателя (6).  
*Выберите такую длину кабеля, чтобы она была не короткой и не длинной, для того, чтобы осуществлялось включение и выключение поплавкового выключателя.*

Минимальная длина кабеля между поплавковым выключателем (3) и фиксатором поплавкового выключателя (6) не должна превышать 10 см.

- Чем короче кабель между поплавковым выключателем (3) и фиксатором поплавкового выключателя (6) тем ниже высота включения и выше высота выключения.

### Ручной режим эксплуатации:



Для того, чтобы насос начинал всасывать, уровень воды должен быть выше минимального уровня воды перед пуском (см. раздел **8. Технические данные**)

Насос постоянно работает до тех пор, пока его не выключат при помощи поднятия поплавкового выключателя вручную.

1. Установите насос устойчиво в воде  
– или –  
погрузите насос при помощи закрепленного на отверстии ручки (4) троса в колодец или шахту.
2. Вставьте штекерный разъем соединительного кабеля (5) в подключение к сети питания.
3. Закрепите поплавковый выключатель (3) вертикально вверх (с направлением кабеля вниз).  
*Пока поплавковый выключатель стоит вертикально вверх, насос работает независимо от уровня воды.*

Мин. высота оставшейся воды (см. раздел **8. Технические данные**) достигается только в ручном режиме, тогда как в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключит насос заблаговременно.

## 5. Снятие с эксплуатации

### Хранение:



→ При наступлении заморозков хранить насос в огражденном от мороза месте.

**Утилизация:**  
(с соответствии с  
RL2002/96/EC)

Этот прибор не может утилизироваться, как обыкновенные отходы. Утилизация должна быть произведена технически правильно.

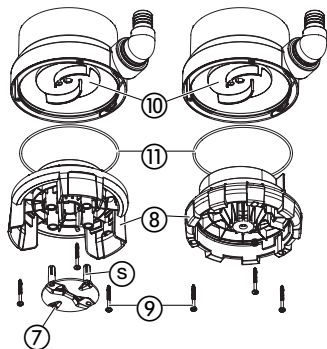
## 6. Очистка

### Промывание насоса:

Насос GARDENA не требует ухода.

После перекачивания хлорированной воды из бассейна или других жидкостей, которые оставляют после себя налет, насос необходимо промыть чистой водой.

### Очищение всасывающей головки и ходового колеса:



### ВНИМАНИЕ! Удар током !

Существует опасность получения травмы из-за электрического тока.

→ Отсоедините насос от сети перед очисткой всасывающей головки и ходового колеса.

1. Выкрутите 3 винта с крестообразными шлицами ⑨ и снимите всасывающую головку ⑧ с насоса.
2. 6000 SP: Сдавите ⑤ защелкивающиеся крючки, снимите крышку ⑦ с всасывающей головки ⑧ и очистите ее.
3. Очистите всасывающую головку ⑧ и ходовое колесо ⑩.
4. Снова установите всасывающую головку ⑧ и закрутите болты ⑨. При этом обратите внимание на правильное положение прокладки ⑪.
5. 6000 SP: Снова установите крышку ⑦ на всасывающую головку ⑧.

**Поврежденное ходовое колесо ⑩ должно быть заменено из соображений безопасности сервисной службой GARDENA.**

## 7. Устранение неисправностей



### ВНИМАНИЕ! Удар током !

Существует опасность получения травмы из-за электрического тока.

→ Отсоедините насос от сети перед устранением неисправностей.

### Неисправность

### Возможная причина

### Устранение

Насос работает, но не выкачивает.

Воздух не удаляется, так как напорный трубопровод перекрыт.

→ откройте напорный трубопровод (например, перегнутый всасывающий шланг).

Воздушная подушка во всасывающей головке.

→ Подождите макс. 60 секунд до тех пор, пока насос сам не удалит воздух через воздушный клапан. в случае необходимости включите/выключите.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
<b>Насос работает, но не выкачивает.</b>	застопорено рабочее колесо.	→ Выньте сетевой штекер и очистите рабочее колесо (см. раздел <b>6. Очистка</b> ).
	Горизонт воды при запуске ниже минимального уровня воды	→ Погрузите насос глубже.
<b>Насос не запускается, а во время эксплуатации стоит.</b>	Термозащитный предохранитель отключил насос вследствие перегрева.	→ Выньте сетевой штекер и очистите рабочее колесо (см. раздел <b>6. Очистка</b> ). Обратите внимание на макс. температуру среды (35 °C).
	Электроснабжение было прервано.	→ Проверьте предохранитель и электрические штекерные разъемы.
	Внутри всасывающей головки находится частица грязи.	→ Выньте сетевой штекер и очистите всасывающую головку (см. раздел <b>6. Очистка</b> ).
<b>Насос запущен, а мощность насоса внезапно падает.</b>	Застопорена всасывающая головка.	→ Выньте сетевой штекер и очистите всасывающую головку (см. раздел <b>6. Очистка</b> ).

**Внимание!**



**Работы с электрическими составляющими должны проводиться только в сервис-центре GARDENA.**

В случае возникновения других неполадок обратитесь в сервисную службу компании GARDENA.

## 8. Технические данные

	6000 S (арт. № 1777)	6000 SP (арт. № 1790)
<b>Напряжение сети/частота сети</b>	230 В переменный ток/50 Гц	230 В переменный ток/50 Гц
<b>Номинальная мощность</b>	220 Ватт	220 Ватт
<b>Соединительный кабель</b>	10 м ; H05-RN-F	10 м ; H05-RN-F
<b>Макс. объемная подача</b>	6000 л/ч	6000 л/ч
<b>Макс. давление/высота подачи</b>	0, 5 бар/5 м	0, 5 бар/5 м
<b>Макс. глубина погружения</b>	9 м	9 м
<b>Мин. пусковая высота</b>	прим. 330 мм	прим. 350 мм
<b>Мин./макс. высота выключения</b>	прим. 50 мм/95 мм	прим. 65 мм/120 мм
<b>Уровень оставшейся воды</b>	остаточный уровень после откачивания 5 мм	30 мм
<b>Загрязненная вода с макс. диаметром частиц</b>	Ø 5 мм	Ø 25 мм
<b>Подключение насоса</b>	38 мм (1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " )-25 мм (1" )-ступенчатый ниппель, Опция штекерная система шлангов для воды GARDENA для подключения к шлангам 13 мм (1/2" )/15 мм (5/8" )/19 мм (3/4" )	
<b>Минимальный уровень воды при пуске</b>	50 мм	75 мм
<b>Вес</b>	прим. 3.1 кг	прим. 3.2 кг
<b>Макс. температура перекачиваемой среды</b>	35 °C	35 °C

Высота включения и выключения находится ниже допусков. Высота оставшейся воды достигается только при ручном режиме работы (см. раздел **4. Обслуживание**).

## 9. Сервис

---

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года (со дня продажи). Это предоставление гарантии распространяется на все существенные недостатки прибора, которые были обнаружены вследствие дефектов материала или изготовления. Гарантия осуществляется путем замены вышедшего из строя прибора на новый или путем бесплатного ремонта присланного прибора по нашему выбору в случае выполнения следующих условий:

- Устройство использовалось по назначению и в соответствии с рекомендациями инструкции по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третья сторона не пытались ремонтировать прибор.

На ходовое колесо, как на быстроизнашивающуюся деталь, гарантия не распространяется.


Данная гарантия производителя не касается гарантийных исков к поставщику или продавцу.

В случае предоставления гарантии отправьте дефектный прибор вместе с копией документа, удостоверяющего покупку, и описанием дефекта через службу доставки (только в Германии) или с оплаченной доставкой на адрес сервисного центра, указанный на обратной стороне.

После выполнения ремонта устройство будет доставлено вам за наш счет.



<p><b>PL</b> <i> odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i> Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserékét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ</b> <i> Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori zvaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i> Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i> Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p><b>SLO</b> <i> Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradnestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nad grajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i> Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>RO</b> <i> Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>UA</b> <i> Відповідальність за вирi</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за виробі ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови також поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p><b>GR</b> <i> Αστική ευθύνη προϊόντος</i></p>	<p>Δηλώνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί αστικής ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες που τυχόν θα προκληθούν από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές οφείλονται σε ακατάλληλη επισκευή ή χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων GARDENA ή εξαρτημάτων που δεν εγκρίνονται από την εταιρεία μας και στην περίπτωση που η επισκευή δεν διεξήχθη στο συνεργείο συντήρησης της GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό. Το ίδιο ισχύει και για τα συμπληρωματικά μέρη και εξαρτήματα.</p>

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>          Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i zmianów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody          A készülék megnevezése: Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú          Oznaczeni přístroju: Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo          Oznaczenie zariadenia: Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo          Название устройства: Погружной насос/Грязевой насос          Oznaka naprave: Potorna črpalka/Srpalka za odpadno vodo          Oznaka naprave: Uronjiva pumpa/Pumpa za prijavu vodu          Denumirea aparatului: Pompă de imersie/Pompă pentru apă murdară          Опис прилада: Занурени насос/Грязевой насос          Ονομασία συσκευών: Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων</p>
<p><b>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b>          GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Nr art.:          Tipusok: Cikkszám:          Typ: Č.výr:          Typ: 6000 S Číslo výrobku: 1777          Тип: 6000 SP Apt. №:          Тип: St. art.: 1790          Тип: Art.br.:          Тип: Nr. Art.:          Тип: Apt.№:          Тип: Код. είδους:</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>          Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve zharmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektyvy UE: 98/37/EG          EU szabványok: 89/336/EG          Směrnice EU: 2006/95/EG          Smernice EU: 93/68/EG          Директивы ЕС: 2000/14/EG          Smernice EU: 2000/14/EG          Semjernerice EU: 2000/14/EG          Reglementările CE: 2000/14/EG          Директива ЕС: 2000/14/EG          Οδηγίες της Ε.Ε.:</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b>          Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Мү нахелподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>
<p><b>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</b>          Мү нахелподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>          Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>          Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE:          CE bejegyzés kelte:          Rok přidělení značky CE:          Rok pridelenia značky CE:          Год разрешения маркировки значком CE:          Leto CE znaka:          Godina oznake CE: 2005          Data adoptării marcatului CE:          Рік застосування Позначення CE:          Έτος σήμανσης CE:</p>
<p><b>RO UE -Certificat de conformitate</b>          Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>          Peter Lameli</p>
<p><b>UA Заява про відповідність нормам ЄС</b>          Вказівки з застосування низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH • Hans-Lorenser-Straße 40 • D-89079 Ulm, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади розроблені нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Ulm, 11.07.2005r.          Ulm, 11.07.2005          V Ulmu, dne 11.07.2005          V Ulm, dňa 11.07.2005          Ульм, 11.07.2005          Ulm, 11.07.2005          Ulm, 11.07.2005          Ulm, 11.07.2005          Ulm, 11.07.2005          Ulm, 11.07.2005          Ulm, 11/07/2005</p> <p>Kierownictwo Techniczne          Műszaki igazgató          Technický ředitel          Technický riaditeľ          Техническое руководство          Vodja tehničnega oddelka          Şef servitely tehnic          Технічний посібник          Техничко тјима</p>
<p><b>GR Δήλωση συμμόρφωσης για την Ε.Ε.</b>          Η υπογεγραμμένη εταιρεία GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm δηλώνει υπεύθυνα ότι τα μοντέλα των συσκευών που κατασκευάστηκαν από αυτήν και αναφέρονται παρακάτω πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα ειδικά για τα προϊόν πρότυπα. Σε περίπτωση αλλαγής που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί από την εταιρεία μας, η δήλωση αυτή χάνει την ισχύ της.</p>	

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú teljesítménygörbe**

**Křivka výkonu**

**Krivka výkonu**

**Рабочие характеристики насоса**

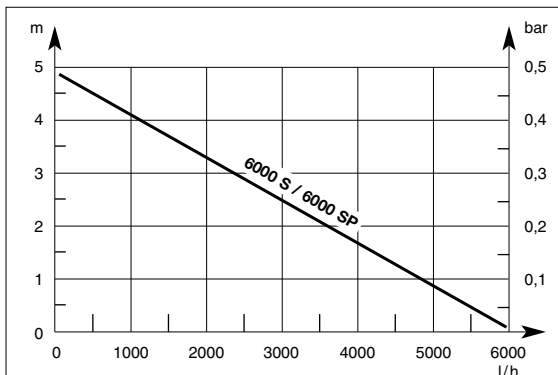
**Karakteristika črpalka**

**Karakteristike pumpe**

**Caracteristica pompei**

**Характеристика насоса**

**Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλιών**



**Deutschland/Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria/Österreich**

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**

Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compañía Exim Euroiberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o., Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FRMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip - Psmadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaItalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
KAKUICHI Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspericher 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: +352-40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pnm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d, 05-532 Baranów  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madox@ines.ro

**Russia/Россия**

AO АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA/Doğuş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upry@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com  
1777.29.960.03/0307  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com